24246 Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

per. Cholsunowa 14 Moskau, Russland, K-160

29. November 2001 Nr. K-100632 7u3-34246-50

REHABILITIERUNGSBESCHEINIGUNG

Herr/Frau

Kleppel (Klöppel), Maria

Geburtsjahr und -ort:

1921, Chelize (Tschechoslowakei)

Staatsangehörigkeit:

deutsch

Volkszugehörigkeit:

deutsch

Vor Inhaftierung wohnhaft:

Stendal, Kostanenweg 17

Letzter Arbeitgeber vor der Inhaftierung/beschäftigt als:

Wann inhaftiert:

12. August 1950

Wann und durch wen ver-

urteilt/verfolgt:

8.-9. Januar 1951 durch das Militärtribunal- Truppenteil

48240

Der Verurteilung zugrundeliegende Paragraphen und Strafmaß (Grund- und Zu-

satzstrafen):

Nach Art. 58 Abs. 1 des Strafgesetzbuches der RSFSR zu 15 Jahren Freiheitsentzug im Besserungs- und Arbeitslager. Auf Beschluss des Militärkollegiums des Obersten Gerichts der UdSSR vom 28. September 1955 vorzeitig aus der Haft entlas-

sen und an die Regierung der DDR überstellt.

Datum der Haftentlassung:

Gemäß Art. 3 Pkt. "a" und und Art. 8 Abs. 2 des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung der Opfer politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau Maria Kleppel rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Stelly. Leiter der Verwaltung Rehabilitierung der Opfer politischer Verfolgung

[Siegel, Unterschrift]

A.W.Tschitschuga

[Bitte beachten: Die Namensschreibung auf diesem Formblatt erfolgt aufgrund der Schreibweise im russischen Original. Bei der Rückübertragung in lateinische Buchstaben kann es daher u.U. zu kleineren Unterschieden in der Schreibweise kommen]



ГЛАВНАЯ ВОЕННАЯ ПРОКУРАТУРА

С П Р А В К А (о реабилитации)

А.В.Чичуга

"ДЭ" ноября 2001 г. № **К-100632** 7у**3-3**4246-50

жертв политических репу

Гражданин (ка) Клеппель Мария
Год и место рождения <u>1921 г.р., д. Хелице</u> (Чехословакия)
Гражданин (ка) какого государства Германии
Национальность чешка Место жительства до ареста
г.Стендаль, Коштаненвег, 17
Место работы и должность (род занятий) до ареста
Дата ареста 12 августа 1950 г.
Когда и каким органом осужден (а) (репрессирован/а/)
8-9 января 1951 г. военным трибуналом войсковой части 48240
Квалификация содеянного и мера наказания (основная и
дополнительная) ст. 58, ч. І УК РСФСР - к І5 годам лишения свободы в
ИТЛ. Определением ВК ВС СССР от 28 сентября 1955 г. от дальнейшего
бытия наказания досрочно освобождена и передана Правительству ГДР.
Дата освобождения
На основании ст.3, п. "а", ст.8, ч.2 Закона РФ «О реабилитации жертв
политических репрессий» от 18 октября 1991 г. гражданин (ка)
Клеппель Мария реабилитирован (а).
Примечание: Решение о реабилитации не может служить основой для
имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с
действующим законодательством и международными обязательствами.
2片中岛、丹
Заместитель начальника
Управления реабилитации